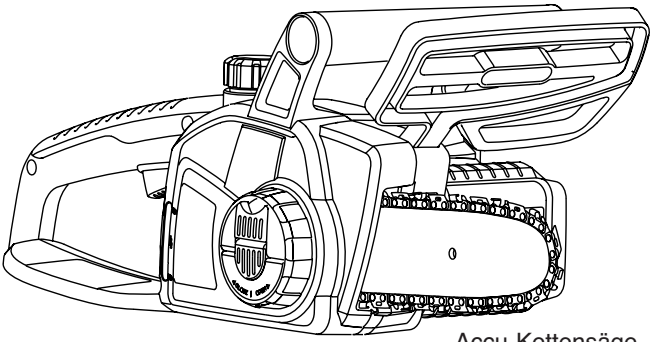
GARDENA®



Accu-Kettensäge
CST 2018-Li
Art. 8865

D	**Betriebsanleitung** Accu-Kettensäge
GB	**Operating Instructions** Battery Chainsaw
F	**Mode d'emploi** Tronçonneuse sans fil/batterie
NL	**Instructies voor gebruik** Kettingzaag op batterijen
S	**Bruksanvisning** Batteridriven motorsåg
DK	**Brugsanvisning** Batteridrevet kædesav
N	**Bruksanvisning** Batteridrevet kjedesag
FIN	**Käyttöohje** Akkukäyttöinen moottorisaha
I	**Istruzioni per l'uso** Motosega a batteria
E	**Manual de instrucciones** Sierra de pilas
P	**Instruções de utilização** Motosserra alimentada a bateria
PL	**Instrukcja obsiugi** Piła łańcuchowa akumulatorowa
H	**Vevő tá jé koztató** Akkumulátoros láncfűrész
CZ	**Ná vod k obsluze** Akumulátorová řetězová pila
SK	**Návod na používanie** Reťazová píla
GR	**Οδηγίες χρήσεως** Αλυσοπρίονο μπαταρίας
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Аккумуляторная цепная пила
SLO	**Navodila za uporabo** Akumulatorska verižna žaga
HR	**Uputstva za upotrebu** Motorna pila s baterijom
UA	**Інструкція з експлуатації** Акумуляторна ланцюгова пилка
RO	**Instrucţiuni de utilizare** Ferăstrău cu lanţ pe acumulator
TR	**Kullanma Talimatı** Pilli Testere
BG	**Инструкция за експлоатация** Резачка с батерия
EST	**Kasutusjuhend** Akuga mootorsaag
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi
LV	**Lietošanas instrukcija** Uzlādējams ķēdes zāģis

GARDENA
Batteridriven motorsåg CST 2018-Li

Välkommen till GARDENAS trädgård...

Detta är en översättning av den engelska originalbruksanvisningen.
Läs igenom bruksanvisningen noga och observera informationen däri.
Använd denna bruksanvisning för att bekanta dig med GARDENAS batteridrivna motorsåg, dess korrekta användande och säkerhetsföreskrifter.

S

Av säkerhetsskäl bör inte barn under 16 års ålder eller personer som inte är bekanta med bruksanvisningen använda den batteridrivna motorsågen. Personer med reducerad fysisk eller mental förmåga bör endast använda produkten om de är under tillsyn eller instruerade av en ansvarig person.

Innehåll

➔ Bevara denna bruksanvisning på ett säkert ställe..

1. Var din GARDENA batteridrivna motorsåg kan användas..... 1
2. Säkerhetsföreskrifter 1
3. Säkerhetsenheter 5
4 Montering 5
5. Inledande drift 7
6. Drift 7
7. Förvaring 11
8. Underhåll 11
9. Felsökning 14
10. Teknisk data 14
11. Service / garanti 15

1. Var din GARDENA batteridrivna motorsåg kan användas

Korrekt användning

GARDENAS batteridrivna motorsåg är designad för sågning av trä och små träd (inte store än stånglängden).

2. Säkerhetsföreskrifter

➔ Läs dessa säkerhetsnotiser på produkten.

Varning!

Utsätt inte maskinen för regn och fukt.

Håll åskådare borta.

Läs bruks-anvisningen noggrant.

Skyddsskor.

Ta ur batteriet innan justering eller rengöring.

Skydds-glasögon eller visir, skydds-hjälm och hörselskydd.

Skärtåliga skydds-handskar.

Allmänna säkerhetsvarningar för eldrivna redskap

⚠ **OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.** *Om man bortser från varningar och instruktioner kan detta leda till elektrisk chock, brand och/eller allvarlig skada.*

Spara alla varningar och instruktioner för framtida burk.

Termen "eldrivet redskap" i varningarna avser ditt eldrivna redskap (med sladd) eller ditt batteridrivna redskap (utan sladd).

1) Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. *Olyckor händer oftast på röriga eller mörka platser.*

b) Använd inte eldrivna redskap i explosiva miljöer, som exempelvis nära lättantändliga vätskor, gaser eller damm. *Eldrivna redskap genererar gnistror som kan antända damm eller ångor.*

c) Håll barn och kringståaende borta vid bruk av eldrivna redskap. *Distraktioner kan leda till att du tappar kontroll.*

2) Personlig säkerhet

a) Var beredd, tänk på vad ju gör och använd sunt förnuft när du använder eldrivna redskap. Använd aldrig ett eldrivet redskap när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. *Allvarlig personskada kan uppstå efter endast en kort stund av ouppmärksamhet vid bruk av ett eldrivet redskap.*

b) Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. *Bruk av skyddsutrustning som anskiktsskydd mot damm, skor mot halka, skyddshjälm, eller öronskydd i lämpliga miljöer minskar personskador.* **Går att få tag på från en arbetsklädesaffär.**

c) Undvik oavsiktlig start. Se till att omkopplaren är i frånläge innan redskapet kopplas till ett elutag och/eller batteriet, samt innan redskapet lyfts upp eller ska bäras. *Olyckor kan lätt uppstå om ett eldrivet redskap flyttas med ditt finger på omkopplaren eller med redskapet påslaget.*

d) **Avlägsna alla justerings- eller skiftnycklar innan det eldrivna redskapet sätts på.** *En justerings- eller skiftnyckel som sitter kvar på en roterande del på det eldrivna redskapet kan leda till personskada.*

e) **Sträck dej inte för långt. Behåll ett fast fotfäste och bra balans hela tiden.** *Detta gör att du har bättre kontroll över det eldrivna redskapet vid oväntade situationer.*

f) **Använd lämplig klädsel. Bär inga lösa kläder eller hängande smycken. Håll hår, klädsel och handskar borta från delar som rör sej.** *Lösa kläder, smycken eller långt hår kan trassla in sej i delar som rör sej.*

g) **Om det finns anordingar som har anslutits för att få bort damm eller samla material, se till att dom har anslutits ordentligt och att dom används lämpligt.** *Dammbortföring kan minska damm-relaterade faror.*

3) Användning och vård av det eldrivna redskapet

a) Forcera inte det eldrivna redskapet. Använd det rätta eldrivna redskapet för din tillämpning. *Det rätta eldrivna redskapet gör ett bättre och säkrare jobb.*

b) Använd inte det eldrivna redskapet om omkopplaren inte kan slås till och från. *Ett eldrivet redskap som inte kan kontrolleras med en omkopplare är farligt och skall repareras.*

c) **Koppla bort proppen från eluttaget och/eller batteripacket från det eldrivna redskapet innan du gör några justeringar, byten av tillbehör, eller förvaringar.** *Dessa förebyggande säkerhetsmått minskar risken för att det eldrivna redskapet sätts på oavsiktligt.*

d) **Förvara eldrivna redskap som inte används utom räckhåll från barn och låt ingen som inte känner till det eldrivna redskapet eller dessa bruksanvisningar använda det eldrivna redskapet.** *Eldrivna redskap är farliga i fel händer.*

e) Underhåll eldrivna redskap. Kontrollera felinställningar eller rörande delar som binder och övriga tillstånd som kan påverka det eldrivna redskapets bruk. Reparera ett skadat redskap innan det används. *Många olyckor sker p.g.a. att eldrivna redskap underhålls dåligt.*

f) Se till att skärytor är vassa och rena. *Redskap med vassa skärytor som underhålls rätt binder mindre sällan och är lättare att kontrollera.*

g) Använd det eldrivna redskapet med tillbehör osv. enligt bruksanvisningarna och med tanke på arbetsmiljön och det arbete som skall utföras. *Farliga situation kan uppstå om det eldrivna redskapet används på ett oavsiktligt sätt.*

5) Användande och underhåll av batteriverktyg

a) **Ladda endast med den laddare som specificeras av tillverkaren.** *En laddare som passar för en sorts batteripaket kan vara brandfarlig när den används med ett annat batteripaket.*

b) **Använd endast elverktyg med specifikt designerade batteripaket.** *Användande av något annat batteripaket kan orsaka risk för skada och brand.*

c) **När batteripaketet inte används, hall det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, skruvar eller andra små metallföremål, som skulle kunna ansluta den ena polen med den andra.** *Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.*

d) **Under vanvårdande förhållande kan vätska sprutas ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt oavsiktligt uppstår, spola med vatten. Om vätska hamnar i ögonen, sök ytterligare medicinsk hjälp.** *Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.*

6) Service

a) Se till att service av ditt eldrivna redskap görs av en kvalificerad reparatör och endast med identiska ersättningsdelar. *Detta gör att ditt eldrivna redskap fortsätter att vara säkert.*

S

S

Säkerhetsvarningar för motorsåg:

- **Håll alla kroppsdelar borta från motorsågen när motorsågen är i drift. Innan du startar motorsågen, se till att motorsågen inte är i kontakt med något.** *Ett ögonblick av ouppmärksamhet under drift kan orsaka få dina kläder eller kropp att trasslas in med motorsågen.*
- **Håll alltid motorsågen med din högra hand på det bakre handtaget och din vänstra hand på det främre handtaget.** *Att hålla motorsågen med motsatt handkonfigurering ökar risken för personskada och får inte göras.*
- **Håll endast elverktyget i de isolerade greppen, eftersom sågkedjan kan komma i kontakt med gömda ledningar.** *Sågkedjor som berör en spänningsförande ledning kan göra frilagda metalldelar på elverktyget spänningsförande och kan ge operatören en elchock.*
- **WBär skyddsglasögon och hörselskydd. Vidare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter rekommenderas.** *Adekvat skyddsklädsel reducerar personskada från flygande bråte eller oavsiktlig kontakt med motorsågens kedja.*
- **Använd inte motorsågen i ett träd.** *Drift av motorsågen medan du befinner dig i ett träd kan resultera i personskada.*
- **Stå alltid ordentligt och använd endast motorsågen när du står på en fast, säker och jämn yta.** *Hala eller ostabila ytor såsom stegar kan få dig att tappa balansen eller kontroll över motorsågen.*
- **När en spänd gren sågas, se upp för återfjädring.** *När spänningen i träfibrerna släpps kan den spända grenen slå emot operatören och/eller kasta motorsågen ur kontroll.*
- **Använd extrem försiktighet vid sågning av buskar och unga träd.** *Det tunna materialet kan fastna i motorsågen och kan kastas fram emot dig eller få dig ur balans.*
- **Bär motorsågen i det främre handtaget med motorsågen avstängd och bort från kroppen. Vid transport eller förvaring av motorsågen, använd alltid svärdkåpan.** *Korrekt hantering av motorsågen reducerar chansen för oavsiktlig kontakt med den igångsatta motorsågen.*
- **Följ instruktionerna för smörjning, kedjespänning och byte av tillbehör.** *Felaktigt spänd eller smörjd kedja kan antingen gå av eller öka risken för bakslag.*
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och smörjmedel.** *Fettiga, oljiga handtag är hala och kan orsaka kontrollförlust.*
- **Såga endast trä. Använd inte motorsågen för sådant den inte är ämnad för. Till exempel: använd inte motorsågen för att såga plast, murverk eller byggmaterial som inte är av trä.** *Användning av motorsågen för drift annan än vad den är ämnad för kan resultera i en farlig situation.*

Orsaker och operatörförhindring av bakslag:

Bakslag kan uppstå när nosen eller tippen på svärden nuddar ett föremål, eller när träet kommer nära och klämmer sågkedjan vid sågningen.

Tippkontakt i en del fall kan orsaka en plötslig motsatt reaktion, som slår tillbaka listen upp och bakåt mot operatören.

Klämning av sågkedjan längs med ovansidan av svärden kan trycka svärden snabbt tillbaka mot operatören.

Dessa reaktioner kan få dig att tappa kontrollen över motorsågen som kan resultera i allvarlig personskada. Lite inte endast på säkerhetsenheterna som är inbyggda i din såg. Som motorsågsanvändare bör du vidta flera steg för att hålla dina sågningsjobb olycks- och skadefria.

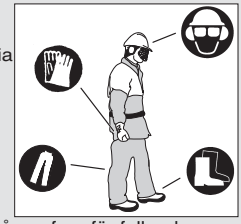
Bakslag är ett resultat av felanvändning av verktyg och/eller felkatiga operatörsprocedurer och kan undvikas genom att vidta korrekta försiktighetsåtgärder enligt nedan:

- **Bibehåll ett fast grepp, med tummar och fingrar runt motorsågens handtag, med båda handtagen på sågen och positionera din kropp och arm för att låta dig motstå bakslagskraft.** *Bakslagskraft kan kontrolleras av operatören, om korrekta försiktighetsåtgärder vidtas. Släpp inte motorsågen.*
- **Sträck dig inte för långt och såga inte ovanför axelhöjd.** *Detta hjälper till att förebygga oavsiktlig tippkontakt och ger bättre kontroll av motorsågen i oväntade situationer.*
- **Använd endast reservlister och kedjor specificerade av tillverkaren.** *Felaktiga reservlister och kedjor kan få kedjan att gå av och/eller ge bakslag.*
- **Följ tillverkarens slipnings- och underhållsinstruktioner för motorsågen.** *Minskning av djupmätarhöjden kan leda till ökat bakslag.*

Ytterligare säkerhetsrekommendationer

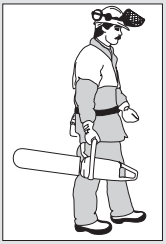
1. **Användning av bruksanvisningen.** Alla personer som använder denna maskin måste reda bruksanvisningen till fullo. Bruksanvisningen måste inkluderas med maskinen om den säljs eller lånas ut till en annan person.
2. **Försiktighetsåtgärder innan användning av maskinen.** Låt aldrig denna maskin användas av någon annan person som inte är till fullo familjär med bruksanvisningens instruktioner. Oerfarna personer måste följa en träningsperiod där de endast övar på en sågbock.
3. **Kontroller.** Kolla maskinen noga innan varje användning, speciellt om den har utsatts för stark stöt, eller om den visar tecken på funktionsstörning. Utför de steg som beskrivs i kapitlet “Underhåll – Innan varje användning”.

4. **Reparationer och underhåll.** Alla maskindelar som kan bytas ut personligen, är tydligt förklarade i instruktionskapitlet “Montering.” När så nödvändigt, får alla andra maskindelar endast bytas ut av ett auktoriserat servicecenter.
5. **Kläder.** Vid användande av denna maskin måste användaren bära följande godkända individuella skyddskläder: tätt åtsittande skyddskläder, skyddsstövlar med halkfria sulor, krossäkra tåskydd och skärsäkert skydd, skärskyddade vibrationssäkra handskarm skyddsglasögon eller skyddsvisir, hörselskydd och hjälm (om det finns någon fara för fallande föremål). Går att få tag på från en arbetsklädesaffär.

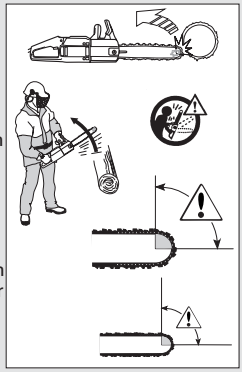


6. **Hälsoförsiktighetsåtgärder – vibrationer och bullernivåer.** Var uppmärksam på bullerrestriktioner inom det närmaste området. Förlängt användande av maskinen utsätter användaren för vibrationer som kan skapa “vita fingrar fenomen” (Raynauds fenomen), karpaltunnelsyndrom och liknande störningar.
7. **Hälsoförsiktighetsåtgärder – kemiska medel.** Använd olja som är godkänd av tillverkaren.
8. **Hälsoförsiktighetsåtgärder - Värme.** Vid användning uppnår skruvnyckel och kedja mycket höga temperaturer, iaktta försiktighet med att inte vidröra dessa delar då de är heta.

Transport och förvaringsförsiktighetsåtgärder.
Varje gång arbetsområdet ändras till en annan plats, koppla ur maskinen från elnätet och aktivera kedjebromsspaken. Montera alltid svärdkåpan innan transportering eller förvaring. Bär alltid maskinen i handen med listen bakåt, eller vid transportering av maskinen i ett fordon, fäst den alltid säkert för att undvika skada.



Bakslagsreaktion.
Bakslagsreaktionen består av en våldsam uppåt-motsatt aktion av listen mot användaren. Detta uppstår i allmänhet om den övre delen på listnosen (kallas “bakslagsfarozonen”) (se röda markeringar på svärden) kommer i kontakt med något föremål, eller om kedjan blockeras i träet. Bakslag kan få användaren att förlora kontrollen över maskinen och kan orsaka farliga och även dödliga olyckor. Kedjebromsspaken och andra säkerhetsenheter räcker inte för att skydda användaren mot skada: användaren måste vara uppmärksam på förhållandena som kan orsaka reaktionen, och förhindra dem genom att vara mycket uppmärksam i enlighet med erfarenhet, tillsammans med förståndigt och korrekt maskinhantering (till exempel: såga aldrig flera grenar samtidigt eftersom detta kan orsaka oavsiktlig påverkan av “bakslagsfarozonen”



Arbetsområdessäkerhet

1. Låt aldrig barn eller personer ovana med dessa instruktioner använda produkten. Lokala lagar kan gälla som begränsning av operatörens ålder.
2. Använd endast produkten på det vis och för de funktioner som beskrivs i dessa instruktioner.
3. Kolla hela arbetsområdet noga för att kolla efter eventuella farokällor (t.ex.: vägar, stigar, elkablar, farliga träd, etc)
4. Håll alla åskådare och djur borta från arbetsområdet (när så nödvändigt, stängsla av området och använd varningsskyltar) på ett minimiavstånd på 2,5 x stammens höjd; i alla fall inte mindre än tio meter.
5. Operatören eller användaren ansvarar för olyckor eller faror som uppstår för andra personer eller deras egendom.

Batterisäkerhet

BRANDRISK !

- **Byt aldrig batterierna nära syror eller lättantändliga material.**
- **Använd endast GARDENAS originalbatteriladdare för laddning. Användandet av andra batteriladdare kan förstöra batterierna och även orsaka en brand.**

EXLPOSIONSRISK !

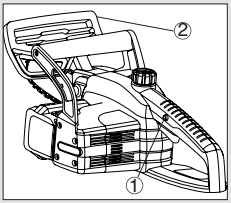
- **Skydda din batteridrivna motorsåg från värme och eld.**
- **Lämna inte på element eller utsätt för starkt solsken under längre perioder.**

1. Använd endast din batteridrivna motorsåg vid en omgivande temperatur mellan -10°C och +45°C.
2. Laddningssladden bör regelbundet ses över för tecken på skada eller åldrande (bräcklighet) och får endast användas om den är i perfekt skick.
3. Laddningsenheten som medföljer får endast användas för att ladda de återuppladdningsbara batterierna som medföljer den batteridrivna motorsågen.
4. Icke återuppladdningsbara batterier får inte laddas med denna batteriladdare (brandrisk).

3. Säkerhetsenheter

Gasspärr

Din maskin är utrustad med en anordning ① tsom om den slås från förhindrar att gasreglaget kan tryckas ned, för att förhindra ofrivilliga starter

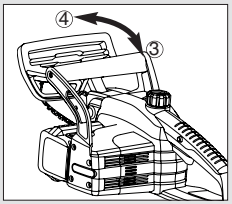


Kedjebroms när gasreglaget släpps upp

Din maskin är utrustad med en anordning som blockerar kedjan omedelbart så fort gasreglaget släpps upp. Om denna anordning inte skulle fungera ska maskinen INTE användas och lämnas in till en auktoriserad serviceverkstad.

Främre handskydd/kastskydd

Det främre handskyddet ② är konstruerat för att förhindra att din vänstra hand kommer i kontakt med kedjan (under förutsättning att maskinen hålls på ett korrekt sätt) . Det främre handskyddet fungerar även som en kedjebroms som blockerar kedjan på någon tusendels sekund vid slag. Kedjebromsen kopplas från när det främre handskyddet dras bakåt och blockeras ③ . Kedjebromsen aktiveras när fämre skyddet trycks framåt och kedjan stoppas ④. Kedjebromsen kan aktiveras med hjälp av vänster handled genom att trycka framåt, eller när handleden kommer i kontakt med det främre handskyddet som resultat från bakslag.



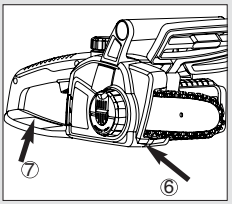
När maskinen används med stången i horisontell position, till exempel vid trädfällning, erbjuder kedjebromsen mindre skydd. ⑤.

OBS! När kedjebromsen är tillkopplad slår en säkerhetsbrytare från all ström till motorn.

⚠ **Frånkoppling av kedjebromsen medan kontakten hålls kommer att starta produkten.**

KEDJEFÅNGARE

Denna maskin är utrustad med en kedjeuppfångare ⑥ som befinner sig under skruvnyckeln. Denna mekanism är utformad att stoppa den bakåtgående kedjerörelsen vid kedjebrott eller urspårning.



Dessa situationer kan undvikas genom att se till att kedjespänningen är korrekt (Se Del 4, Montering).

HÖGERHANDSSKYDD

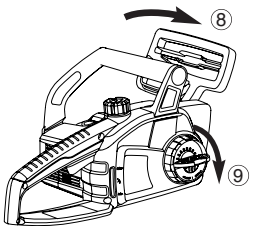
Denna anordning ⑦ skyddar handen om kedjan går av eller spårar ur.

4. Montering

⚠ **MONTERING AV SVÄRD OCH KEDJA**

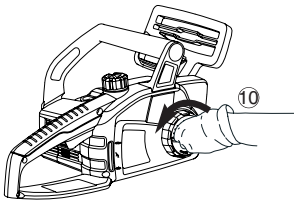
Var noga med monteringen för att säkerställa att denna utförs korrekt.

⚠ **Bär handskar.**

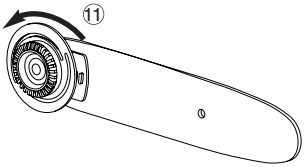


1. Kontrollera att batteriet inte är monterat på produkten. Om det är det, avlägsna det.

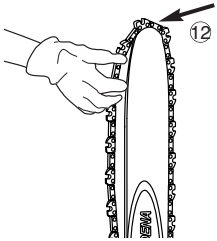
2. Kontrollera att kedjebromsen är aktiverad ⑧.



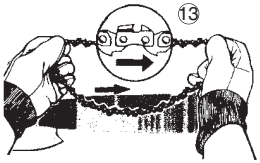
3. Flippa ut stångens inre fästskruv ⑨ och rotera i en moturs riktning ⑩ för att avlägsna kedjehjulshöljet,



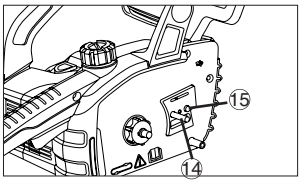
4. Med tag om stången, rotera kedjans spänningsmekanism moturs ⑪ så långt som möjligt.



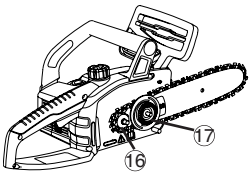
5. Placera kedjan över stången, starta vid nosen ⑫, passa in den i stångguidens skåra.

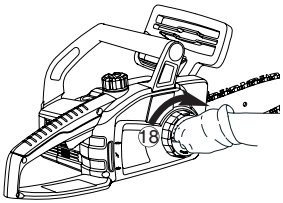


6. Se till att sågtändernas vassa sida är framåtriktade i en framåtriktning ⑬ på den övre delen av stången. (Se markeringar på stången)



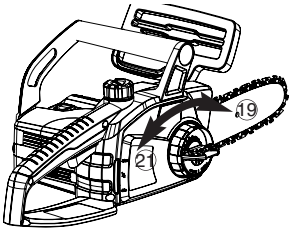
7. Montera stången på stångfästet skruv ⑭, se till att pinnbulten ⑮ har last fast i skåran på guidestångens baksida. Placera kedjan direkt över kedjehjulet ⑯. Kontrollera att kedjan passar korrekt på stången och rotera kedjespänningsmekanismen ⑰ medurs för att förspänna kedjan.

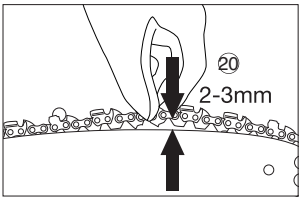




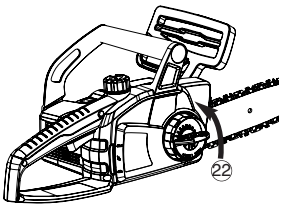
8. Sätt tillbaka kedjehjulets hölje och vrid stångfästknoppen i medurs ⑱ riktning tills den är löst fäst (7-8 varv).

9. För att spänna kedjan, skruva till den yttre kedjespänningsknoppen i medurs riktning ⑲. Spänn kedjan tills spänningen är korrekt.





10. För att kolla spänningen, dra kedjan bort från stången ⑳ och se till att gapet mäter ungefär 2-3 mm. För att reducera spänningen, skruva i en moturs riktning ㉑. (Vid utförande av detta, håll stångens nos uppåt)



11. När spänningen är korrekt, vrid den inre stångfästknoppen i en medurs riktning ⑱ tills den sitter säkert och flippa tillbaka på plats för att säkerställa ㉒.

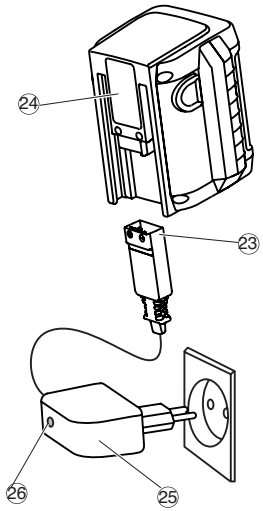
12. Kontrollera till slut att kedjan, stången och kedjehjulets hölje sitter korrekt och att kedjan är spänd korrekt.

Att spänna kedjan för lite kommer att överbelasta motorn och orsaka skada. Otillräcklig spänning kan få kedjan att hoppa av, men däremot om kedjan spänns korrekt ger den bästa sågningen och har längre livslängd. Kolla spänningen regelbundet eftersom kedjan har en tendens att stretcha efter ett tag (speciellt när kedjan är ny; efter första monteringen måste kedjan kollas efter några minuters maskindrift); i vilket fall som helst, spänn inte kedjan omedelbart efter användning, utan vänta tills den har svalnat.

⚠ **Varning! Kedjan och svärdet kan bli mycket heta**

S

5. Inledande drift



Innan inledande drift måste batteriet vara fulladdat. Laddningstid (för oladdat batteri) är ungefär 3 timmar.

Litiumjonbatteriet kan laddas i valfritt laddningsläge, och laddningsprocessen kan avbrytas när som helst utan att skada batteriet (ingen minneseffekt).

VARNING!
Överspänning skadar batterier och batteriladdaren.
➔ Använd korrekt nätspänning.

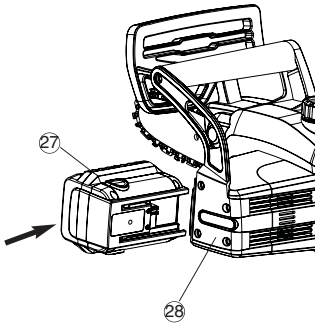
1. Sätt i laddningssladdens kontakt ㉓ i batteriet ㉔.
2. Anslut batteriladdaren ㉕ till ett nätuttag.

   Laddningsindikatorlampan ㉖ på batteriladdaren lyser röd. Batteriet laddas lyser grön är batteriet fulladdat.

När laddningsindikatorlampan

When the charging indicator lamp ㉖ lights up green, the battery is fully charged.

3. Avlägsna först laddningskabeln från laddningsuttaget och ta sedan ur batteriladdarens kontakt från nätuttaget.
4. Fäst batteriet ㉗ på produkten ㉘.



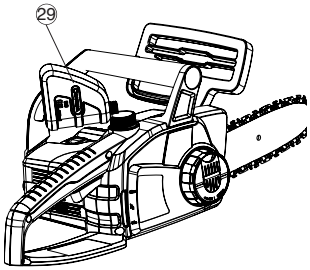
Undvik avgasutsläpp:

Vänta inte tills klingan kommer till ett absolut stopp (batteriet helt tämt) eftersom detta förkortar batterilivet.

➔ Om motorsågens effekt minskar märkbart, byt batteriet.

Om batteriet har till fullo laddats ur kommer lysdioden att blinka vid början av laddningen. Om lysdioden fortfarande blinkar efter en timme har ett fel uppstått (se 9, Felsökning).

6. Drift



OBS! Otillräcklig smörjning kan få kedjan att gå av och kan orsaka allvarlig skada.

Se Underhållsanvisningar för att försäkra dig om att tillräckligt med kedjeolja matas ut.

Val av kedjeolja

Använd olja som har godkänts av GARDENA.

Vi rekommenderar användning av GARDENA-olja, Art 6006 eller bio kedjeolja från din lokala handlare.

Påfyllning av oljebehållare

Skruva av oljetanklocket, och fyll tanken ㉙ med försiktighet så att inte oljan spills (om detta sker rengör maskinen noga) och skruva tillbaka locket noga.

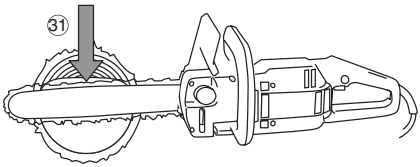
Sågtekniker ㉚

Vid användning ska du undvika:

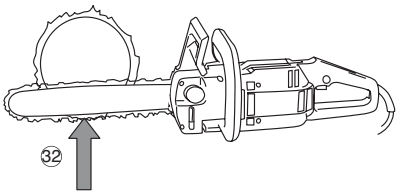
- Att såga under förhållanden när stammen kan spricka under sågningen (trä under tryck, torra döda träd o.s.v.): Plötsliga sprickor kan vara mycket farligt.
- Att svärdet eller kedjan blockeras i ett sågsnitt: Om detta inträffar ska maskinen kopplas från elnätet och försök att lyfta upp stammen med hjälp av ett lämpligt verktyg, som t.ex. en hävarm. Försök inte att frigöra maskinen genom att skaka eller dra den eftersom det kan förorsaka skador.
- Situationer som kan leda till slag.
- använda produkten ovanför axelhöjd
- såga trä med främmande föremål såsom t.ex. spikar. Använd aldrig maskinen på jord eller sten, detta leder till omedelbart slitage av kedjan.

Vid användning av maskinen:

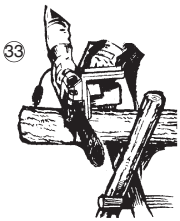
- Vid sågning på sluttande mark ska du alltid arbeta ovantill på stammen så att du inte kan träffas av den om den skulle rulla ned.
- Vid fällning av träd ska arbetet alltid avslutas: Ett delvist kapat trä kan brytas och falla ned.
- I slutet av varje sågmoment känner användaren att styrkan som krävs för att kontrollera sågen minskar drastiskt. Var mycket uppmärksam på att inte förlora kontrollen när detta sker.



Sågrörelser genom att dra kedjan (uppifrån och nedåt) ㉛ kan leda till att maskinen gör farliga oberäkneliga rörelser mot stocken. Detta kan leda till att du förlorar kontrollen över maskinen. Använd barkstödet under kapningsmoment om det är möjligt.



Sågrörelser genom att trycka kedjan (nedifrån och uppåt) ㉜ kan leda till att maskinen gör farliga oberäkneliga rörelser mot användaren för maskinen. Detta kan leda till att användaren träffas av maskinen eller att stammen kommer i kontakt med området för risk för slag, vilket förorsakar en våldsam slagrörelse. Var mycket försiktig vid sågning på detta sätt.



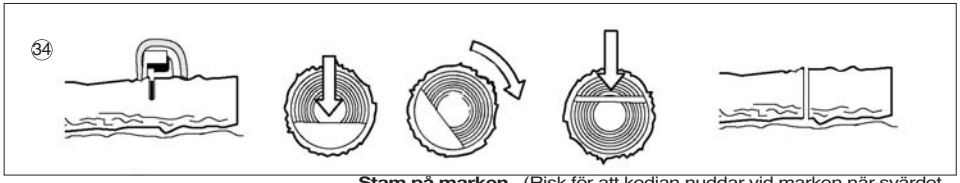
Det säkraste sättet att använda maskinen är att låsa fast träet på en sågbock och såga uppifrån och ned den del av träet som sticker ut från sågbocken. ㉝ .

Användning av barkstöd.

Använd barkstödet för att garantera ett säkert kapningsmoment, när det är möjligt: Tryck in barkstödet i barken eller i stammens yta för att få bättre kontroll över maskinen.

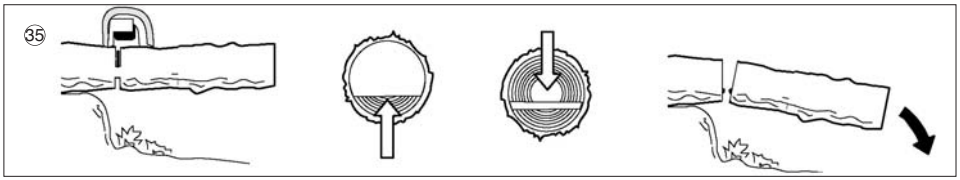
S

Nedan beskrivs olika sågmetoder att tillämpa beroende på specifik situation. Bedöm från gång till gång vilken metod som är mest lämplig och säker för aktuell kapning.



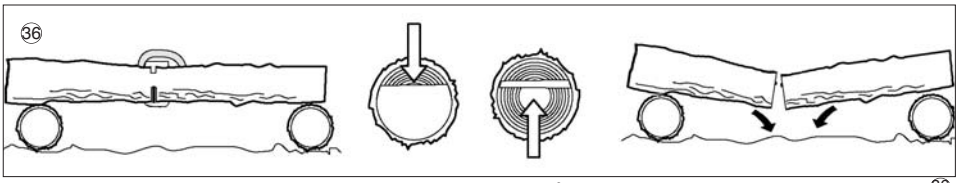
Stam på marken. (Risk för att kedjan nuddar vid marken när svärdet har passerat genom stammen). 34 .

Såga uppifrån och ned genom hela stammen. I slutet av kapningen ska du såga mycket försiktigt så att inte kedjan kommer i kontakt med marken. Du kan såga 2/3 av stammen och sedan rulla över den och såga av den resterande tredjedelen uppifrån och ned för att minska risken för att kedjan nuddar vid marken.



Stam som är stödd endast i ena änden. (Risk för att stammen bryts av under kapningen). 35 .

Börja snittet från undersidan och såga 1/3 av diametern. Avsluta sedan snittet från ovansidan så att du möter snittet från undersidan.



Stam som är stödd i båda ändarna. (Risk för att kedjan kläms fast) 36 .

Börja snittet från ovansidan och såga 1/3 av diametern. Avsluta sedan snittet från undersidan så att du möter snittet från ovansidan.

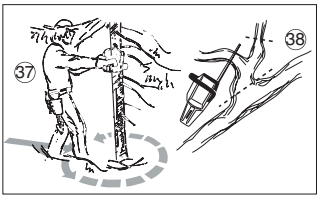
Grensågning på en sluttning. Stå alltid på stammens uppåtsida. När du 'sågar igenom', för att kvarhålla fullständig kontroll, släpp sågningstrycket mot slutändan av sågningen utan att slappna av greppet motorsågens handtag. Låt inte kedjan komma i kontakt med marken.

Fällning av träd.

VARNING! : Försök aldrig att fälla ett träd om du inte har nödvändig erfarenhet och fäll aldrig i något läge träd som har grövre diameter än svärdets längd! Denna sågningstyp är förbehållen yrkesverksamma personer som har lämplig utrustning.

Vid fällning av träd är målet att fälla trädet i mest lämplig riktning för den efterföljande kvistningen och kapningen (undvik att träd faller så att de fastnar i andra träd: Fällning av träd som sitter fast i andra träd är ett mycket farligt moment).

Först av allt ska du bestämma bästa fallriktning genom att göra följande bedömningar: Ta hänsyn till föremål eller annan växtlighet runt trädet, trädets vinkling och kurvning, vindriktning och största kvistansamling samt döda eller brutna grenar som kan gå av under fällningen vilket kan skapa ytterligare faror.



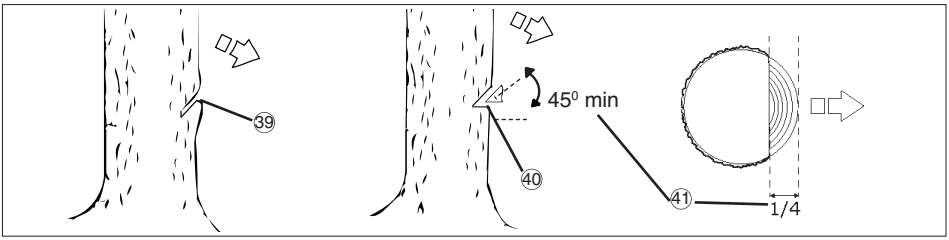
VARNING! Vid fällning under besvärliga förhållanden ska du alltid ta bort hörselskydden direkt efter kapningsmomenten så att du kan höra onormala ljud och eventuella varningssignaler.

Förberedande kapningsmoment och fastställande av flyktväg.

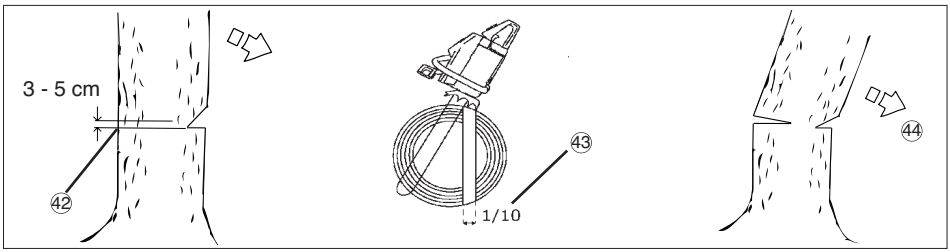
Eliminera grenar som är i vägen för jobbet ㊲, starta från topp till botten, och sedan, alltid med grenen mellan användaren och maskinen, eliminera de svårare genarna efteråt, del efter del ㊳.

Trädfällning

För att se till att användaren har fullständig kontroll över trädfällningen är sågningsinstruktionerna enligt följande:



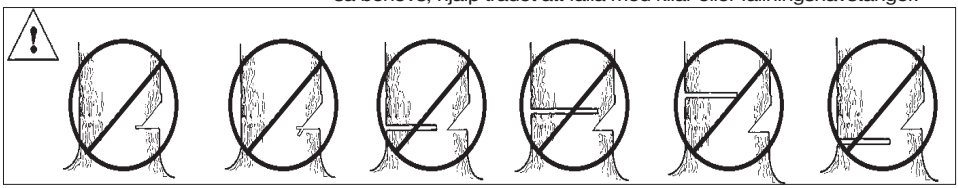
Hugget som kontrollerar trädets fallriktning görs först: Först, skär den ÖVRE DELEN av den riktade skåran på sidan trädet ska falla ㊴. Stå kvar på högra sidan av trädet och skär med kedjedragmetoden; skär sedan den LÄGRE DELEN som måste möta änden på den övre delen ㊵ . Djupet på den riktade skåran måste vara 1/4 av stamdiametern, med en vinkel på minst 45° mellan det övre och lägre hugget ㊶. Mötpunkten mellan de två sidorna av skåran kallas “riktad skärlinje”. Denna linje måste vara perfekt horisontell vid räta vinklar (90°) i fällriktningen.



Fällhugget som får trädet att falla utförs vid 3 till 5 cm över den lägre delen av den riktade fällskärlinjen ㊷, avslutande vid ett avstånd på 1/10 av stammen från skåran. Stå kvar på vänster sida om trädet och såga med kedjedragningsmetoden och den taggade stötfångaren ㊸. Kontrollera att trädet inte rör sig i en riktning annat än den förutsagd för fallet ㊹.

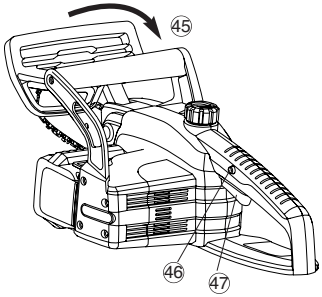
Den osågade delen av stammen kallas “gångjärnet”, eftersom det är ämnat som att guida trädet när det faller; vid fall skären inte var tillräckliga, inte raka eller sågades igenom helt, kan trädets fall inte kontrolleras (extremt farligt!). Av denna anledning måste de olika sågningarna utföras med stor precision.

När sågningsoperationerna är klara kommer trädet att börja falla. Där så behövs, hjälp trädet att falla med kilar eller fällningshävstänger.



Kvistning

När trädet har fallit ska stammen kvistas: Det innebär att kvistarna tas bort från stammen. Undervärdera inte detta moment eftersom de flesta fall av slagolyckor sker vid just kvistning. Av denna anledningen ska du vara uppmärksam på svärdnosens position under sågmoment och alltid arbeta på stammens vänstra sida.



Sätta igång: greppa båda handtagen ordentligt, släpp kedjebromshandtaget medan du ser till att händerna fortfarande på det främre handtaget, tryck in och håll kontaktblocket 46 intryckt, tryck sedan in kontakten 47 (nu kan kontaktblocket släppas).

Stoppning: Maskinen stoppar när kontakten släpps eller genom aktivering av kedjebromsen.

7. Förvaring

Förvaring:

Denna produkt måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Låt produkten svalna av och placera höljet över stången och kedjan.
2. Avlägsna batterier (se 5, Inledande drift)
2. Rengör produkten (se 8, Underhåll)
3. Ladda batteriet (se 5, Inledande drift)
4. Förvara produkten på en torr plats skyddad från frost. Förvara inte utomhus.
5. Se till att olja inte läcker ut från produkten.

Avyttrande:
(i enlighet med RL2002/96/EC)

Den batteridrivna motorsågen får inte avyttras med vanliga hushållssopor. Den måste avyttras i linje med lokala miljöbestämmelser.

➔ Viktigt! Se till att enheten avyttras via din kommuns återvinningsinsamlingscenter.

Avyttrande av natterier:

GARDENAS batteridrivna motorsåg innehåller litiumjonbatterier som inte får avyttra smed vanliga hushållssopor när de har nått slutet på sin livscykel,

Viktig!
Lämna in litiumjonbatterierna till din GARDENA-handlare eller avyttra dem korrekt vid ett offentligt återvinningscenter.

1. Ladda ut litiumjoncellerna fullständigt.
2. Avyttra litiumjonceller korrekt.

8. Underhåll

Innan utförande av underhåll eller rengöring, avlägsna batteriet och aktivera kedjebromsen.

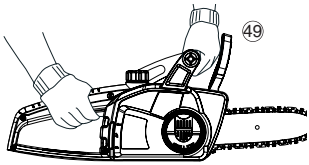
VARNING! Om arbetsmiljön är särskilt smutsig eller dammig ska de beskrivna momenten utföras oftare än vad som anges i anvisningarna.

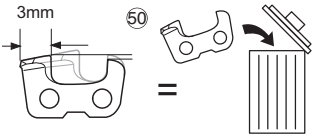
Före varje användning

Kontrollera att kedjeoljepumpen fungerar korrekt: Rikta svärdet mot en ljus yta på ett avstånd på 20 centimeter. Efter att maskinen har gått i en minut ska ytan uppvisa tydliga oljespår 48.

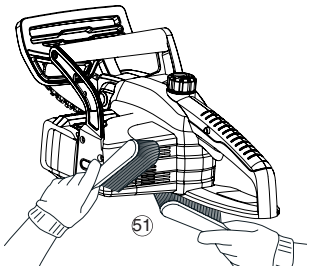
Kontrollera att det inte krävs överdriven kraft för att koppla till och från kedjebromsen. Kontrollera dessutom att kedjebromsen inte kopplas till för lätt eller är blockerad.

Kontrollera sedan kedjebromsens funktion på följande sätt: Lossa på kedjebromsen. Ta tag i maskinen på ett korrekt sätt och starta maskinen. Koppla till kedjebromsen genom att trycka det främre handskyddet framåt med vänster handled eller arm utan att ta bort handen från handtaget 49. Om kedjebromsen fungerar korrekt ska kedjan blockeras omedelbart.



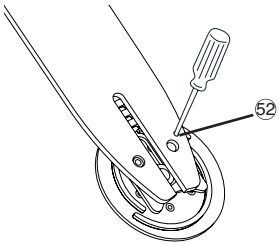


Kontrollera att kedjan är vässad på ett korrekt sätt (se nedan), är i ett gott skick samt att spänningen är korrekt. Om kedjan är oregelbundet sliten eller om skärtänderna endast är 3 mm hög ska kedjan bytas ut 50.

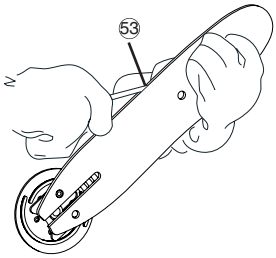


Rengör lufthålen regelbundet för att förhindra överhettning. 51.

Kontrollera att gasreglaget och gasspärren fungerar korrekt (detta ska göras med frånkopplad kedjebroms): Tryck på gasreglaget och gasspärren och kontrollera att de går tillbaka till viloläge så fort de släpps upp. Kontrollera att det inte går att trycka ned gasreglaget utan att gasspärren kopplas till.

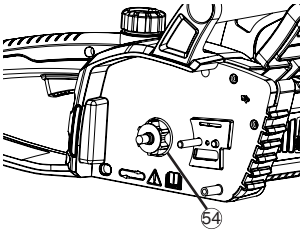


Kontrollera att kedjefångaren och skyddet för höger hand är i gott skick utan att något synligt fel (såsom skadat material) förekommer.



Var 2-3:e användningstimma

Kontrollera stångens kondition, om nödvändigt, rengör smörjhålet 52 och guideskårornas 53 noga. Om skåran är sliten eller visar tecken på djup kamning måste den bytas ut.



Rengör kedjehjulet regelbundet och kontrollera att det inte är utslitet 54.

Slipning av kedja

Kontakta ett godkänt servicecenter angående eventuella problem med slipning av kedjan. Vi rekommenderar att du kontaktar ett auktoriserat servicecenter för slipning av kedjan.

Kedjan måste slipas korrekt. En felslipad kedja kan orsaka bakslag, en hög skaderisk och hög energikonsumtion.

S

9. Felsökning

	Motorn startar inte.	Motorn går dåligt eller tappar effekt	Maskinen startar men sågar inte korrekt.	Motorn går ojämnt eller med lågt varvtal.	Bromsan ordningarna stoppar inte kedjan korrekt	Motorn blockar eller stannar under drift	Ingen laddningslys-diod
Se till att batteripaketet är på	●						●
Se till att maskinens batteripaket är laddat	●	●	●	●			
Kontrollera att kedjebromsen inte är inkopplad.	●						
Kolla att kedjan är ordentligt hopmonterad och har korrekt spänning		●	●				
Kontrollera att kedjan är smord såsom i 6, Drift och 7, Underhåll		●	●				
Försäkra dig om att kedjan är vass.			●				
Kontakta din auktori-serade service-verkstad.	●	●		●	●		

S

Felmeddelanden för fellysdioden på batteriet:

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn stannar och fellysdioden blinkar.	1. Överbelastat batteri.	Vänta 10 sek. När varningslysdioden inte blinkar, starta igen.
	2. Hög temperatur. Den tillåtna driftstemperaturen var överskriden.	Vänta ungefär 15 min. När varningslysdioden inte blinkar, starta igen.
Motorn stannar och varningslysdioden inte blinkar.	Batteriet är urladdat.	Ladda batteri.

10. Teknisk data

Batteridriven motorsåg	CST 2018-Li (Art. 8865)
Maximal guidestånglängd	20 cm
Vikt	ungefär 3.3 kg
Kedjehastighet	ungefär 4 m/s
Arbetsområdesrelaterad emission karakteristiskt värde L_{pA} 1)	84 dB(A)
Bullernivå L_{WA} 2)	uppmätt 95 dB(A) garanterad 97 dB(A)
Hand/armvibration a_{vhw} 1)	9.39 m/s²
Oviss K av a_h	1.5 m/s²
Batteri	litiumjon (18 V)
Batterikapacitet	2.6 Ah
Batteriladdningstid	litiumjon 3 tim
Driftstid	ungefär 30 minuter med fullt batteri (60 skärningar vid 8cm stam)
Temperaturräckvidd	-10ºC till +40ºC
Batteriladdare	
Nätspänning	230 V / 50 Hz
Beräknad utström	600 mA
Max utspänning	21 V (DC)

Mätningsmetod i enlighet med to 1) EN 60745-1 2) direktiv 2000/14/EC

S

11. Service / garanti

GARDENA garanterar denna produkt under 2 år (med början från inköpsdatumet). Denna garanti täcker alla allvarliga defekter hos enheten som kan visas vara på grund av material eller tillverkningsfel. Under garantin kommer vi antingen att byta enheten eller reparera den utan kostnad om de följande förhållandena föreligger:

- Enheten måste ha hanterats korrekt och i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part har försökt reparera enheten.

Kedjan och kedjeskyddet är konsumtionsvaror och täcks inte av garantin.

Denna tillverkarens garanti påverkar inte användarens existerande garantikrav gentemot fackhandlaren/säljaren.

Om ett fel uppstår med din batteridrivna mototrsåg, returnera den felaktiga enheten tillsammans med en kopia på kvittot och en beskrivning av felet, med betalt porto till ett av GARDENA servicecentren listade på baksidan av dessa instruktioner.

D ***Produkthaftung***

Wir betonen ausdrücklich, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für eventuelle Schäden haften, die durch unsere Geräte verursacht wurden, wenn diese nicht wie vorgeschrieben repariert wurden oder falls Teile durch nicht originale GARDENA-Teile bzw. nicht von uns genehmigte Teile ersetzt wurden, und falls die Reparaturen nicht von einem GARDENA-Kundendienstzentrum oder Vertragshändler ausgeführt wurden. Das Gleiche gilt für Ersatzteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F ***Responsabilité***

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé. Ceci est également valable pour les pièces détachées et les accessoires.

NL ***Productaansprakelijkheid***

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat, in overeenstemming met de wet inzake productaansprakelijkheid, wij niet aansprakelijk gesteld kunnen worden voor schade veroorzaakt door onze eenheden, wanneer deze is toe te schrijven aan incorrecte reparaties of als onderdelen vervangen zijn door onderdelen anders dan die van GARDENA of door onderdelen die niet door ons zijn goedgekeurd, en wanneer de reparatie niet is uitgevoerd door een onderhoudscentrum van GARDENA of een bevoegde specialist. Hetzelfde geldt voor reserveonderdelen en accessoires.

S ***Produktansvar***

Vi uttryckligen påpekar att i enlighet med produktansvarslagen ansvarar vi inte för skador orsakade av våra enheter om de är på grund av felaktig reparation eller om delar utbytta inte är original från GARDENA eller delar godkända av oss, och om reparationerna inte utfördes av ett GARDENA servicecenter eller en auktoriserad specialist. Detsamma gäller för reservdelar och tillbehör.

DK ***Produktansvar***

Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at ifølge produktansvarsloven er vi ikke ansvarlig for nogen skade forårsaget af vores enheder, hvis det skyldes uhensigtsmæssig reparation, eller hvis udskiftede dele ikke er originale GARDENA-dele eller dele, der er godkendt af os, og hvis reparationen ikke blev udført af et GARDENA Service Centre eller en autoriseret specialist. Det samme gælder for reservedele og tilbehør.

N ***Produktansvar***

Vi påpeker uttrykkelig at ifølge produktansvarsloven, er vi ikke ansvarlig for noe skade forårsaket av våre enheter hvis det skyldes uhensiktsmessig reparasjon, eller hvis utskiftede deler ikke er originale GARDENA-deler, eller deler som ikke er godkjent av oss, og, hvis reparasjonen ikke ble foretatt av et GARDENA Servicesenter eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for reservedeler og tilbehør.

FIN ***Tuotevastuu***

Huomautamme nimenomaan, että tuotevastuulain mukaan emme ole vastuussa mistään yksikkömme aiheuttamasta vahingosta, jos se johtuu epäasiallisesta korjauksesta tai jos vaihdetut osat eivät ole alkuperäisiä GARDENA:n osia tai hyväksymiämme osia, tai korjaukset on suorittanut muu kuin GARDENA:n huoltopiste tai valtuutettu ammattihenkilö. Tämä sama koskee myös varaosia ja lisävarusteita.

I ***Responsabilità del prodotto***

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legge sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dalle nostre macchine se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro servizi GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti di ricambio e accessori.

E ***Responsabilidad por producto***

Señalamos expresamente que, según la ley de responsabilidad por producto, no somos responsables de cualquier daño causado por nuestros aparatos si ello es debido a una reparación incorrecta o si las piezas de repuesto no son genuinas o aprobadas por GARDENA, y si las reparaciones no han sido realizadas por un Centro de Servicio GARDENA o por un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable a las piezas de repuesto y accesorios.

P ***Responsabilidade pelo equipamento***

Salientamos expressamente que, de acordo com a lei de responsabilidade por equipamentos, não somos responsáveis por quaisquer danos causados pelas nossas unidades caso estes se devam a uma reparação inadequada ou se os componentes substituídos não forem componentes GARDENA originais ou componentes aprovados por nós, e, se as reparações não forem realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um técnico especializado autorizado. O mesmo princípio se aplica a peças sobressalentes e acessórios.

TR ***Ürün Güvenilirliği***

Ürün güvenilirliği yasası uyarınca, uygun olmayan onarım işlemlerinden dolayı birimlerimizin neden olduğu herhangi bir hasardan veya parçaların orijinal GARDENA parçalarıyla veya bizim tarafımızdan onaylanan parçalarla değiştirilmemesinden ve onarım işlemlerinin GARDENA Servis Merkezi veya yetkili bir uzman tarafından yapılmamasından kaynaklanan herhangi bir hasardan yükümlü olmadığımızı açık bir şekilde bildiririz. Aynısı yedek parçalar ve aksesuarlar için de geçerlidir.

BG ***Отговорности към продукта***

Изрично съобщаваме, че в съответствие с разпоредбите по отношение на отговорността не следва да носим отговорност за всяка повреда, причинена от продуктите ни или възникнала следствие на неправилно извършен ремонт или смяна на части с части, които не са оригинални части на GARDENA и не са одобрени от наша страна, както и ако ремонтните работи не са извършени от сервизен център на GARDENA или упълномощен специалист. Същото важи и за резервните части и принадлежности.

EST ***Tootevastutus***

Juhime teie tähelepanu sellele, et kooskõlas tootevastutusseadustega ei ole me vastutavad meie seadmete põhjustatud mis tahes kahjude eest, kui need on tingitud ebakorrektsest parandusest või kui seadme vahetatud osad ei ole GARDENA originaalosad või meie heakskiidu saanud osad ning kui parandustöid ei teinud GARDENA teeninduskeskus või volitatud spetsialist. Sama kehtib ka varuosade ja tarvikute kohta.

LT ***Atsakomybė už gaminį***

Mes aiškiai nurodome, kad atsižvelgiant į atsakomybės už gaminį įstatymą nesame atsakingi už mūsų įrenginių padarytą žalą juos netinkamai suremontavus ar pakeitus dalis ne originaliomis GARDENA dalimis arba ne mūsų patvirtintomis dalimis, taip pat, jei remonto darbus atliko ne GARDENA techninės priežiūros centras arba įgaliotas specialistas. Tai taip pat taikoma atsarginėms dalims ir priedams.

LV ***Produkta drošumatbildība***

Mēs īpaši uzsveram, ka saskaņā ar likumu “Atbildība par izlaistās produkcijas kvalitāti” neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies mūsu izstrādājumu dēļ, ja ir veikts nekvalitatīvs izstrādājumu remonts vai to detaļas nomainītas pret neoriģinālām GARDENA detaļām vai detaļām, ko neesam apstiprinājuši, kā arī, ja remontu neveica GARDENA klientu apkalpošanas centrs vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz rezerves daļām un piederumiem.

D **EU-Konformitätserklärung**

Die unterzeichnende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bescheinigt hiermit, dass die unten angegebenen Geräte bei Auslieferung aus unserem Werk die harmonisierten EU-Richtlinien und EU-Normen hinsichtlich der Sicherheit und produktspezifischen Standards erfüllen. Dieses Zertifikat wird ungültig, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung modifiziert werden.

GB **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards, of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F **Certificat de conformité UE**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifie que le matériel neuf désigné ci-après est conforme aux exigences des normes européennes harmonisées et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l’Union européenne. Toute modification apportée à ce produit sans l’accord express de GARDENA annule la validité de ce certificat.

NL **EU Certificaat van Conformiteit**

De ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certificeert hierbij dat de hieronder gespecificeerde eenheden bij het verlaten van de fabriek in overeenstemming waren met de geharmoniseerd richtlijnen en de normen van de EU inzake veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat komt te vervallen wanneer de eenheden zonder onze goedkeuring gewijzigd worden.

S **EU intyg om överensstämmelse**

Undertecknade GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, härmed intygar att, vid frakt från fabriken, enheterna indikerad nedan är i förenlighet med de harmoniserade EU-riktlinjerna, EU säkerhetsstandard och produktspecifik standard. Detta intyg gäller inte längre om enheterna modifieras utan vårt godkännande.

DK **EU-overensstemmelsescertifikat**

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, Tyskland, bekræfter hermed, at den nedenfor anførte enhed var i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinier, EU-sikkerhedsstandarder samt produktspecifikke standarder, da den forlod vores fabrik. Dette certifikat bliver ugyldigt, hvis enheden modificeres uden vores godkendelse.

N **EU konformitetssertifikat**

Undertegnede, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, herved attesterer at, når sendt fra fabrikken, er enhetene nedenfor i henhold til EUs harmoniserte retningslinjer, EU-standarder, når det gjelder sikkerhet og produktspesifikke standarder. Dette konformitetssertifikatet blir ugyldig hvis enhetene blir modifiserte uten vår godkjenning.

FIN **EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**

Alekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D.-89079 Ulm, todistaa täten, että tehtaaltamme lähtiessään alla osoitetut yksiköt noudattavat harmonisoituja EU:n yleisohjeita, EU:n turvallisuusstandardeja ja tuotekohtaisia standardeja. Tämä todistus mitätöityy, jos yksikköjä muunnetaan ilman hyväksymistämme.

I **Dichiarazione di conformità UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, con la presente certifica che i prodotti di seguito indicati, nei modelli da noi commercializzati, sono conformi alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e quelli relativi ai singoli articoli. Qualsiasi modifica dei prodotti apportata senza la nostra autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Certificado de Conformidad de la UE**

El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.

Beschreibung des Geräts:	Accu-Kettensäge
Description of the unit:	Battery Chainsaw
Description de l'appareil:	Tronçonneuse sans fil/batterie
Omschrijving van de eenheid:	Kettingzaag op batterijen
Beskrivning av enheten:	Batteridriven motorsåg
Beskrivelse af enhed:	Batteridrevet kædesav
Beskrivelse av enhet:	Batteridrevet kjedesag
Yksikön kuvaus:	Akkukäyttöinen moottorisaha
Descrizione del prodotto:	Motosega a batteria
Descripción de la unidad:	Sierra de pilas
Descrição da unidade:	Motosserra alimentada a bateria
Opis urządzenia:	Piła łańcuchowa akumulatorowa
Az egység leírása:	Akkumulátoros láncfűrész
Popis výrobku:	Akumulátorová řetězová pila
Popis zariadenia:	Reťazová píla
Περιγραφή της συσκευής:	Αλυσοπρίονο μπαταρίας
Описание изделия:	Аккумуляторная цепная пила
Opis enote:	Akumulatorska verižna žaga
Opis uređaja:	Motorna pila s baterijom
Опис виробу:	Акумуляторна ланцюгова пилка
Descrierea produsului:	Ferăstrău cu lanţ pe acumulator
Ünite tanımı:	Pilli Testere
Описание на продукта:	Резачка с батерия
Toote kirjeldus:	Akuga mootorsaag
Įrenginio aprašymas:	Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi
Ierīces apraksts:	Uzlādējams ķēdes zāģis

Typ:	Art-Nr.:	Typ:	Číslo výr.:
Type:	Art No.:	Typ:	č. art.:
Type:	Art No.:	Τύπος:	Αριθμός κωδικού.:
Type:	Art Nr.:	Тип:	Артикул №:
Typ:	Art Nr.:	Tip:	Št. art.:
Type:	Art nr.:	Vrsta:	Br. Artikla.:
Type:	Art Nr.:	Тип:	Арт. №.:
Tyyppi:	Art Nro.:	Tip:	Nr. art.:
Tipo:	Art no.:	Tür:	Madde No.:
Tipo:	Art. Nº.:	Тип:	Номер на артикул:
Tipo:	Art. Nº.:	Tüüp:	Art. nr.:
Typ:	Art Nr.:	Tipas:	Gaminio nr.:
Típus:	Árucikk szám:	Veids:	Art. nr:

CST2018-Li **8865**

Harmonisierte EN:

EN60745-1	EN60745-2-13
EN ISO 12100-1	EN ISO 12100-2

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation
Konformitätsbewertungsverfahren	Nach 2000/14/EG, Art. 14, Anhang V
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA
Procédure d'évaluation de la conformité:	selon l'annexe V de la directive 2000/14/CE (article 14)

Geräuschpegel:	gemessen / garantiert
Noise Level:	measured / guaranteed
Niveau de bruit:	mesuré / garanti
Lawaainiveau:	gemeten / gegarandeerd
Bullernivå :	uppmätt / garanterad
Støjniveau:	målt / garanteret
Støynivå:	målt / garantert
Melutaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	rilevato / garantito
Nivel de ruido:	Medido / garantizado
Nível de ruído:	medido / garantido
Poziom hałasu:	mierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	měřená / zaručená
Úroveň hluku:	Nameraná / garantovaná
Στάθμη θορύβου:	μετρούμενη / εγγυημένη
Уровень шумаl:	измеренный / гарантированный
Raven hrupa:	izmerjena / zajamčena
Razina buke:	Izmjerena / zajamčena
Рівень шуму:	виміряний / гарантований
Nivel de zgomot:	măsurat / garantat
Gürültü Düzeyi:	ölçülen / garanti edilen
Ниво на шум:	измерено / гарантирано
Müratase:	mõõdetud / garanteeritud
Triukšmo lygis:	pamatuotas / garantuojamas
Trokšņu līmenis:	izmērīts / garantēts

95dB(A) / 97dB(A)

EU-Richtlinien::	Směrnice EU:
EU directives:	Nariadenie EU:
Directives UE :	Οδηγίες Ε.Ε.:
EU richtlijnen::	Директивы ЕС:
EU-direktiv:	Direktive EU:
EU-direktiver:	Direktive EU:
EU-direktiver:	Директиви ЄС:
EU-direktiivit:	Directive UE:
Direttive UE:	AB direktifleri:
Directivas de la UE:	Директиви на ЕС:
Directivas UE:	ELi direktiivid:
Dyrektywy UE:	ES direktyvos:
EU-s irányelvek:	ES direktīvas:

2006/42/EC **2006/95/EC**
2000/14/EC **2004/108/EC**

Jahr der CE-Kennzeichnung:	Rok označení CE:
Year of CE marking:	Rok CE označenia:
Année du marquage CE:	Έτος σήμανσης CE:
Jaar van CE-markering:	YГод получения европейского знака соответствия CE:
År för CE-märkning:	Leto oznake CE:
År for CE-mærkning:	Godina oznake CE:
År for CE-merking:	Рік маркування CE:
CE-merkinnän vuosi:	Anul marcajului CE:
Anno di rilascio della certificazione CE:	CE pazarlama yılı:
Año de la marca de la CE:	Година на CE маркировка:
Ano da marcação CE:	CE-märgistuse aasta:
Rok oznaczenia CE:	CE ženklinimo metai:
CE-jelölés éve:	CE marķēšanas gads:

2010

Ulm, den 18.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter
Ulm, 18.01.2010	Authorised representative
Fait a Ulm. le 18.01.2010	Représentant agréé
Ulm, 18.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger
Ulm, 2010.01.18	Auktoriserad representant
Ulm, 18.01.2010	Autoriseret repræsentant
Ulm, 18.01.2010	Autorisert representant
Ulmissa, 18.01.2010	Valtuutettu edustaja
Ulm, 18.01.2010	Rappresentante autorizzato
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 18.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel
Ulm, 18.01.2010	Jóváhagyott
Ulm, 18.01.2010	Pověřený zástupce
Ulm, 18.01.2010	Autorizovaný zástupca
Ulm, 18.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
Ulm, 18.01.2010	Авторизованный представитель
Ulm, 18.01.2010	Pooblaščeni predstavnik
Ulm, 18.01.2010	Ovlašteni zastupnik
Ulm, 18.01.2010	Уповноважений представник
Ulm, 18.01.2010	Reprezentant autorizat
Ulm, 18.01.2010	Yetkili temsilci
Ulm, 18.01.2010	Упълномощен представител
Ulm, 18.01.2010	Volitatud esindaja
Ulm, 2010.18.01	Įgaliotas atstovas
Ulma, 18.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis

Peter Lameli
Vice President

Prüfbehörde, welche die EU-Prüfung nach:

Notified Body that carried out the EC type-examination:

Organisme notifié qui a délivré une attestation d'examen:

MEEI Kft., 1007
Váci út 48/a-b
1132 Budapest
Hungary

Urkunde Nr..... M3 69240010

Certificate No..... M3 69240010

Certificat no..... M3 69240010

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com
Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong UIC 3175
Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel. : (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at
Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be
Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br
Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg
Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com
Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com
Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegi
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr
Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy
Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz
Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk
Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee
Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi
France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
Greece
Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1- 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu
Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is
Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it
Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv
Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt
Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu
Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com
New Zealand
Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland
Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no
Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl
Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt
Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureєti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 80
info@gardena-rus.ru
Singapore
Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg
Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk
Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si
South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za
Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es
Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch
Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr
Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua
USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

8865-20.960.03/ 0110
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http: //www.gardena.com